

BIRDS OF THE PANTANAL - MATO GROSSO – BRAZIL

Brasilianische Bezeichnung	Lateinische Bezeichnung	Englische Bezeichnung	Deutsche Bezeichnung
Acauã	<i>Falco femoralis</i>	Aplomada falcon	Aplomadofalke
Acauã	<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Laughing Falcon	Lachfalke
Alma-de-gato	<i>Piaya cayana</i>	Squirrel Cuckoo	Eichhornkuckuck
Amassa-barro	<i>Furnarius leucopus</i>	Pale-legged hornero	Blassfußtöpfer
Anambé-branco-de-rabo-preto	<i>Tityra cayana</i>	Black-tailed tityra	Schwarz nackentityra
Andorinha-de-sobre-branco	<i>Tachycineta leucorrhoa</i>	White-rumped swallow	Weißbürzelschwalbe
Andorinha-do-campo	<i>Progne tapera</i>	Brown chested martin	Braunbrustschwalbe
Andorinha-grande	<i>Progne chalybea</i>	Grey-breasted Martin	Graubrustschwalbe
Anu-branco	<i>Guira guira</i>	Guira guira	Guirakuckuck
Anu-coroca	<i>Crotophaga major</i>	Greater Ani	Riesenani
ara zóltoszyja	<i>Ara auricollis</i>	Yellow-collared Macaw	Halsbandara
Araçari-castanho	<i>Pteroglossus castanotis</i>	Chestnut-eared araçari	Braunohrarrassari
Aracuã-do-pantanal	<i>Ortalis canicollis</i>	Chaco Chachalaca	Chaco Guan
Arapaçu-de-bico-preto	<i>Dendrocolaptes platyrostris</i>	Planalto woodcreeper	Planaltobaumsteiger
Arapaçu-de-bico-preto	<i>Xiphorhynchus picus</i>	Straight-billed woodcreeper	Spechtschnabel-Baumsteiger
Arapaçu-de-bico-torto	<i>Campylorhamphus trochilirostris</i>	Red-billed scythebill	Rotrücken-Sensenschnabel
Arapaçu-de-cerrado	<i>Lepidocolaptes angustirostris</i>	Narrow-billed woodcreeper	Südlicher Weißbauch-Baumsteiger
Arapaçu-de-garganta-camurça	<i>Xiphorhynchus guttatus</i>	Buff-throated woodcreeper	Tropfenstirn-Baumsteiger
Arapaçu-do-campo	<i>Xiphocolaptes major</i>	Great Rufous Woodcreeper	Fuchsroter Baumsteiger
Arapaçu-verde	<i>Sittasomus griseicapillus</i>	Olivaceous woodcreeper	Dünnschnabel-Baumsteiger
Arapapá, bico de canoa	<i>Cochlearius cochlearius</i>	Boat-billed heron	Kahnschnabel
Arara caniné	<i>Ara ararauna</i>	Blue-yellow macaw	Ararauna
Arara-azul-grande	<i>Anodorhynchus hyacinthinus</i>	Hyacinth Macaw	Hyazinthara
Aratinga de bando	<i>Aratinga leucophthalmus</i>	White-eyed parakeet	Pavuasittich
Aratinga estrela	<i>Aratinga aurea</i>	Peach-fronted parakeet	Goldstirnsittich
Asa-de-telha	<i>Molothrus badius</i>	Bay-winged cowbird	Braunkuhstärbling
Bacurau	<i>Nyctidromus albicollis</i>	Pauraque	Pauraquenachtschwalbe
Balança rabo de máscara	<i>Polioptila dumicola</i>	Masked gnatcatcher	Maskenmückenfänger
batuiruçu	<i>Pluvialis dominica</i>	Lesser golden plover	Wanderregenpfeifer
Beija-flor de gaganta verde	<i>Amazilia fimbriata</i>	Glittering-throated emerald	Glitzeramazilie
Beija-flor de vesto preto	<i>Anthracothorax nigricollis</i>	Black-throated mango	Schwarzbrust-Mangokolibri

Beija-flor dourado	<i>Hylocharis chrysura</i>	Gilded hummingbird	Goldsaphirkolibri
Beija-flor tesoura	<i>Eupetomena macroura</i>	Swallow-tailed hummingbird	Blauer Gabelschwanzkolibri
Beija-flor-de-bico-curvo	<i>Polytmus guainumbi</i>	White-tailed goldenthrout	Bronzerücken-Glanzkehlchen
Bem-te-vi	<i>Pitangus sulphuratus</i>	Great Kiskadee	Bentevi
Bemtevi-assobiador	<i>Myiozetetes cayanensis</i>	Rusty-margined flycatcher	Rostschwinger-Maskentyrann
Bemtevi-de-bico-chato	<i>Megarynchus pitangua</i>	Boat-billed flycatcher	Starkschnabel-Maskentyrann
Bemtevi-peitica	<i>Empidonomus varius</i>	Variagated flycatcher	Schuppenrücken-Maskentyrann
Bemtevi-pirata	<i>Legatus leucophaeus</i>	Piratic flycatcher	Kurzschwanz-Maskentyrann
Bemtevi-rajado	<i>Myiodynastes maculatus</i>	Streaked flycatcher	Streifentyrann
Bentevizinho-do-brejo	<i>Philohydor lictor</i>	Lesser Kiskadee	Liktormaskentyrann
Besourinho-de-bico-velho	<i>Chlorostilbon aureoventris</i>	Glittering-bellied Emerald	Goldbauchkolibri
Bichoita	<i>Schoeniophylax phryganophila</i>	Chotoy spinetail	Weißwangen-Dickichtschlüpfer
Bico chato de orelha preta	<i>Tolmomyias sulphureus</i>	Yellow-olive flycatcher	Olivscheitel-Breitschnabel
Bico reto azul	<i>Heliothraupis fulgens</i>	Blue-tufted startthroat	Blaubartkolibri
Bico-de-agulha-de-rabo-vermelho	<i>Galbula ruficauda</i>	Rufous-tailed Jacamar	Rotschwanz-Glanzvogel
Bico-virado-carijó	<i>Xenops rutilans</i>	Streaked xenops	Strichelscheitel-Baumspäher
Bigodinho	<i>Sporophila lineola</i>	Lined seedeater	Diamantpfäffchen
Biguá	<i>Phalacrocorax olivaceus</i>	Olivaceous cormorant	Olivenscharbe
Biguatinga	<i>Anhinga anhinga</i>	Anhinga	Amerikanischer Schlangenhalsvogel
Birro, pica-pau-branco	<i>Melanerpes candidus</i>	White Woodpecker	Weissspecht
Cabeça-seca	<i>Mycteria americana</i>	American woodstork	Waldstorch
Caburé	<i>Glaucidium brasilianum</i>	Ferruginous Pygmy-Owl	Brasilzwegkauz
Cambacica	<i>Coereba flaveola</i>	Bananaquit	Zuckervogel
Caminheiro zumbidor	<i>Anthus lutescens</i>	Yellowish pipit	Savannenpieper
Canário-da-terra-verdadeiro	<i>Sicalis flaveola</i>	Saffron Finch	Safranammer
canário-sanguinho	<i>Pyrocephalus rubinus</i>	Vermilion Flycatcher	Rubinköpfchen
Caneleiro verde	<i>Pachyramphus viridis</i>	Green-backed becard	Grünrückenbekarde
Caneleiro-preto	<i>Pachyramphus polychopterus</i>	White winged becard	Weißbindenbekarde
Caracará	<i>Caracara plancus</i>	Crested Caracara	Schopfkarakara
Carão	<i>Aramus guarauna</i>	Limpkin	Rallenkranich
Cardeal	<i>Paroaria coronata</i>	Red-crested cardinal	Graukardinal
Cardeal do pantanal	<i>Paroaria capitata</i>	Yellow-billed cardinal	Mantelkardinal
Carrapateiro	<i>Milvago chimachima</i>	Yellow-headed Caracara	Gelbkopfkarakara
Carretão	<i>Agelaius cyanopus</i>	Unicoloured blackbird	Einfarbstärling
Casaca-de-couro	<i>Pseudoseisura cristata</i>	Caatinga Cacholote	Haubencacholote
caturrita	<i>Myiopsitta monachus</i>	Monk Parakeet	Mönchsittich

Cauré	<i>Falco ruficularis</i>	Bat Falcon	Fledermausfalke
Chincoã-pequeno	<i>Piaya minuta</i>	Little Cuckoo	Rötelkuckuck
choca-barrada	<i>Thamnophilus doliatus</i>	Barred antshrike	Bindenameisenwürger
Chopim-gaudério	<i>Molothrus bonariensis</i>	Shiny cowbird	Seidenkuhstärling
Chora-chuva-preto	<i>Monasa nigrifrons</i>	Black-fronted Nunbird	Schwarzstirtrappist
Choró-boi	<i>Taraba major</i>	Great antshrike	Weißbrust-Ameisenwürger
Chororó-do-pantanal	<i>Cercomacra melanaria</i>	Mato grosso antbird	Mato Grosso-Ameisenfänger
Coleiro-do-brejo	<i>Sporophila collaris</i>	Rusty-collared seedeater	Erzpfäffchen
Colhereiro	<i>Ajaia ajaia</i>	Roseate Spoonbill	Rosalöffler
Corococo	<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	Green ibis	Grünibis
Corruíra	<i>Troglodytes aedon</i>	House wren	Hauszaunkönig
Corucão	<i>Podager nacunda</i>	Nacunda nighthawk	Weißbauch-Nachtschwalbe
Coruja-buraqueira	<i>Speotyto cunicularia</i>	Burrowing Owl	Kaninchenkauz
Curicaca	<i>Theristicus caudatus</i>	Buff-necked Ibis	Weisshalsibis
Curió	<i>Oryzoborus angolensis</i>	Lesser seed finch	Schwarzkopf-Reisknacker
Curuticuri	<i>Buteo albicaudatus</i>	White-tailed hawk	Weißschwanzbussard
Doremi	<i>Amblyramphus holosericeus</i>	Scarlet-headed blackbird	Rotkopfstärling
Ema	<i>Rhea americana</i>	Greater rhea	Nandu
Encontro	<i>Icterus cayanensis</i>	Epaulet oriole	Goldkappentrupial
Ferreirinho de cara parda	<i>Todirostrum latirostre</i>	Rusty-fronted tody-flycatcher	Rostzügel-Todityrann
Figuinha-bicuda	<i>Conirostrum speciosum</i>	Chestnut-vented conebill	Rotsteiß-Spitzschnabel
Fogo-apagou	<i>Scardafella squammata</i>	Scaled dove	Schuppentäubchen
Formigueiro ruivo	<i>Formicivora rufa</i>	Rusty-backed antwren	Zimtrücken-Ameisenfänger
Frango-d'água-azul	<i>Porphyryula martinica</i>	Purple gallinule	Zwergsultanshuhn
Frango-d'água-pequeno	<i>Porphyrio flavirostris</i>	Azure gallinule	Azursultanshuhn
Freirinha	<i>Arundinicola leucocephala</i>	White-headed Marsh-Tyrant	Weißkopf-Wassertyrann
Galinha d'água	<i>Gallinula chloropus</i>	Common gallinule	Teichhuhn
Garça dorminhoca	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Black-crowned night heron	Nachtreiher
Garça-branca-grande	<i>Casmerodius albus</i>	Great Egret	Silberreiher
Garça-moura	<i>Ardea cocoi</i>	Cocoi Heron	Cocoi-Reiher
Garça-real	<i>Pilherodius pileatus</i>	Capped Heron	Kappenreiher
Garça-vaqueira	<i>Bubulcus ibis</i>	Cattle egret	Kuhreiher
Garrincha trovão	<i>Thryothorus leucotis</i>	Buff-breasted wren	Weißohr-Zaunkönig
Gaturamo-fifi	<i>Euphonia chlorotica</i>	Purple-throated euphonia	Purpurkehlorganist
Gavião carijó	<i>Buteo magnirostris</i>	Roadside hawk	Wegebussard
Gavião pernilongo	<i>Geranospiza caerulescens</i>	Crane hawk	Sperberweihe

Gavião-belo	<i>Busarellus nigricollis</i>	Black-collared Hawk	Fischbussard
Gavião-caboclo	<i>Buteogallus meridionalis</i>	Savanna Hawk	Savannenbussard
Gavião-caramujeiro	<i>Rostrhamus sociabilis</i>	Snail Kite	Schneckenweihe
Gavião-carijó	<i>Rupornis magnirostris</i>	Roadside Hawk	Wegebussard
Gavião-preto	<i>Buteogallus urubitinga</i>	Great Black-Hawk	Schwarzbussard
Gaviãozinho	<i>Gampsonyx swainsonii</i>	Pearl Kite	Perlenweih
Gonga	<i>Saltator coerulescens</i>	Grayish saltator	Grausaltator
Graçinha-branca	<i>Egretta thula</i>	Snowy egret	Schmuckreiherr
Gralha-do-pantanal	<i>Cyanocorax cyanomelas</i>	Purplish Jay	Purpurblaurabe
Gralha-picaça	<i>Cyanocorax chrysops</i>	Plush-crested Jay	Kappenblaurabe
Graúna	<i>Scaphidura oryzivora</i>	Giant cowbird	Riesenkühstärbling
Graveteiro	<i>Phacellodomus ruber</i>	Greater thornbird	Rotbrauner Bündelnister
Ipequi	<i>Heliornis fulica</i>	Sungrebe	Zwergbinsenralle
Iraúna-de-bico-branco	<i>Cacicus solitarius</i>	Solitary Cacique	Stahlkassike
Irerê	<i>Dendrocygna viduata</i>	White-faced wistling duck	Witwenpfeifgans
Jaçanã	<i>Jacana jacana</i>	Wattled jacana	Rotstirn-Blatthühnchen
Jacupara, jacutinga	<i>Aburria pipile</i>	Blue-throated Piping-Guan	Blaukehlguan
Jacupeba	<i>Penelope supercilialis</i>	Rusty-margined guan	Weißstirnguan
Jaó	<i>Crypturellus undulatus</i>	Undilated tinamou	Wellentinamu
Japacanim	<i>Donacobius atricapillus</i>	Black-capped donacobius	Rohrspottdrossel
Japiim-xeréu	<i>Cacicus cela</i>	Yellow-rumped cacique	Gelbbürzelkassike
Japu	<i>Psarocolius decumanus</i>	Crested oropendola	Krähenstirnvogel
João-de-barro	<i>Furnarius rufus</i>	Rufous hornero	Töpfervogel
João-de-brejo	<i>Certhiaxis cinnamomea</i>	Yellow-throated spinetail	Gelbkinn-Riedschlüpfer
João-de-pau	<i>Phacellodomus rufifrons</i>	Rufous-fronted thornbird	Rotstirn-Bündelnister
João-pinto	<i>Icterus icterus</i>	Troupial	Orangetrupial
João-teneném-beçuá	<i>Synallaxis gujanensis</i>	Plain-crowned spinetail	Marañon-Dickichtschlüpfer
Jucurutu	<i>Bubo virginianus</i>	Great Horned Owl	Virginia-Uhu
Juriti-pupu	<i>Leptotila verreauxi</i>	White-tipped Dove	Blauringtaube
Maçarico pintado	<i>Actitis macularia</i>	Spotted sandpiper	Drosseluferläufer
Maçarico solitário	<i>Tringa solitaria</i>	Solitary sandpiper	Eisiedelwasserläufer
Maçarico-real	<i>Theristicus caerulescens</i>	Plumbeous Ibis	Stirnbandibis
Maguari	<i>Ciconia maguari</i>	Maguari Stork	Maguaristorch
Maitaca-verde	<i>Pionus maximiliani</i>	Scaly-headed parrot	Maximilienpapagei
Maracanã pequena	<i>Aratinga acuticaudata</i>	Blue-crowned parakeet	Spitzschwanzsittich
Maria ferrugem	<i>Casiornis rufa</i>	Rufous casiornis	Zimtrücken-Röteltyrann

Maria-faceira	<i>Syrigma sibilatrix</i>	Whistling Heron	Pfeifreiher
Maria-olho-de-ouro	<i>Hemitriccus margaritaceiventer</i>	Pearly-vented-tody-tyrant	Perlbauch-Todityrann
Mariquita do sul	<i>Parula pitiayumi</i>	Tropical parula	Elfenwaldsänger
Marreca ananai	<i>Amazonetta brasiliensis</i>	Brazilian duck	Amazonasente
Marreca-cabocla	<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Black-bellied wistling duck	Rotschnabel-Pfeifgans
Martim-pescador anão	<i>Chloroceryle aenea</i>	Pigmy kingfisher	Erzfischer
Martim-pescador-grande	<i>Ceryle torquata</i>	Ringed Kingfisher	Rotbrustfischer
Martim-pescador-pequeno	<i>Chloroceryle americana</i>	Green Kingfisher	Grünfischer
Martim-pescador-verde	<i>Chloroceryle amazona</i>	Amazon Kingfisher	Amazonasfischer
Mergulhão-caçador	<i>Podilymbus podiceps</i>	Pied-bellied grebe	Bindentaucher
Mexeriqueira	<i>Hoploxypterus cayanus</i>	Pied plover	Cayennekiebitz
Mutum-de-penacho	<i>Crax fasciolata</i>	Bare-faced Curassow	Nacktgesicht-Hokko
Nicolau	<i>Campylorhynchus turdinus</i>	Thrush-like wren	Drosselzaunkönig
Noivinha das almas	<i>Xolmis velata</i>	White-rumped monjita	Weissbürzel-Monjita
Papa-capim-capuchinho	<i>Sporophila caerulescens</i>	Double-collared seedeater	Schmuckpfläffchen
Papagaio-verdadeiro	<i>Amazona aestiva</i>	Blue-fronted Parrot	Rotbugamazone
Pássaro-preto	<i>Gnorimopsar chopi</i>	Bay-winged cowbird	Chopistärling
Patativa-chorona	<i>Serinus dorsostriatus</i>	White-bellied seedeater	Weißbauchgirlitz
patetão	<i>Saltator aurantirostris</i>	Golden-billed saltator	Lachsschnabelsaltator
Pato bravo	<i>Caina moschata</i>	Muskovy duck	Moschusente
Pay aoziniio-do-para	<i>Eurypyga helias</i>	Sunbittern	Sonnenralle
Perdiz	<i>Rhynchotus rufescens</i>	Red-winged tinamou	Pampahuhn
Periquito-de-asa-branca	<i>Brotogeris versicolurus</i>	Canary-winged Parakeet	Weissflügelsittich
Periquito-de-cabeça-preta	<i>Nandayus nenday</i>	Nanday Parakeet	Nandaysittich
Picapau carijó	<i>Colaptes melanochloros</i>	Green-barred woodpecker	Grünbindenspecht
Picapau de garganta preta	<i>Campephilus melanoleucos</i>	Crimson-crested woodpecker	Schwarzkehlspecht
Picapau louro	<i>Celeus lugubris</i>	Pale-crested woodpecker	Blaßschopfspecht
Picapau-anão escamado	<i>Picumnus albosquamatus</i>	White-wedged piculet	Weißschuppen-Zwergspecht
Pica-pau-de-banda-branca	<i>Dryocopus lineatus</i>	Lineated Woodpecker	Linienspecht
Pica-pau-do-campo	<i>Colaptes campestris</i>	Campo Flicker	Feldspecht
Pica-pau-dourado-escuro	<i>Piculus chrysochloros</i>	Golden green woodpecker	Bronzespecht
Picapauzinho-anão	<i>Veniliornis passerinus</i>	Little woodpecker	Sperlingsspecht
Pipira-de-taoca	<i>Eucometis penicillata</i>	Gray-headed tanager	Graukopftangare
Pipira-vermelha	<i>Ramphocelus carbo</i>	Silver-beaked Tanager	Purpur-Tangare
Pitiguari	<i>Cyclarhis gujanensis</i>	Rufous-browed peppershrike	Rostbrauenvireo
Polícia-inglesa-do-sul	<i>Sturnella superciliaris</i>	Southern marsh meadowlark	Weißbrauenstärling

Pomba asa-branca	<i>Columba picazuro</i>	Picazuro pigeon	Picazurotaube
Pomba galega	<i>Patagioenas cayennensis</i>	Pale-vented pigeon	Rotrückentaube
Pula-pula amarelo	<i>Basileuterus flaveolus</i>	Flavescent warbler	Gilbwaldsänger
Quero-quero	<i>Vanellus chilensis</i>	Southern Lapwing	Bronzekiebitz
Rabo-branco-de-barriga-fulva	<i>Phaethornis subochraceus</i>	Buff-bellied hermit	Ockerbauch-Schattenkolibri
Rola-vaqueira	<i>Uropelia campestris</i>	Long-tailed ground-dove	Campostäubchen
Rolinha picui	<i>Columbina picui</i>	Picui ground dove	Picuitäubchen
Rolinha roxa	<i>Columbina talpacoti</i>	Ruddy ground-dove	Rosttäubchen
Sabiá-laranjeira	<i>Turdus rufiventris</i>	Rufous-bellied thrush	Rotbauchdrossel
Sabiá-poca	<i>Turdus amaurochalinus</i>	Creamy-bellied thrush	Rahmbauchdrossel
Saci	<i>Tapera naevia</i>	Striped chockoo	Streifenkuckuck
Saira-de-chapeu	<i>Nemosia pileata</i>	Hooded tanager	Schwarzkappentangare
Sanhaço-cinza	<i>Thraupis sayaca</i>	Sayaca Tanager	Prälattangare
Sanhaço-do-coqueiro	<i>Thraupis palmarum</i>	Palm tanager	Palmentangare
Saracura	<i>Aramides cajanea</i>	Gray-necked wood-rail	Cayenneralle
Seriema	<i>Cariama cristata</i>	Red-legged Seriema	Rotfußseriema
Socó-boi	<i>Tigrisoma lineatum</i>	Rufescent Tiger-Heron	Marmorreiher
Socóí-vermelho	<i>Ixobrychus exilis</i>	Least Bittern	Amerikanische Zwergdommel
Socozinho	<i>Butorides striatus</i>	Striated Heron	Mangrovenreiher
Soldadinho	<i>Antilophia galeata</i>	Helmeted manakin	Helmpipra
Suiriri	<i>Tyrannus melancholicus</i>	Couch's Kingbird	Trauerkönigstyrann
Suiriri-cavaleiro	<i>Machetornis rixosus</i>	Cattle Tyrant	Graslandtyrann
Suiriri-pequeno	<i>Satrapa icterophrys</i>	Yellow-browed tyrant	Goldbrauentyrann
Surucuá-de-coroa-azul	<i>Trogon curucui</i>	Blue crowned trogon	Blauscheiteltrogon
Tachã, anhuma	<i>Chauna torquata</i>	Southern screamer	Halsband-Wehrvogel
Talha-mar	<i>Rynchops niger</i>	Black Skimmer	Amerikanischer Scherenschnabel
Tapicuru-de-cara-pelada	<i>Phimosus infuscatus</i>	Bare-faced ibis	Mohrenibis
Tejo-do-campo	<i>Mimus saturninus</i>	Chalk-browed mockingbird	Campospottdrossel
Tesourinha do campo	<i>Tyrannus savana</i>	Fork-tailed flycatcher	Gabelschwanz-Königstyrann
Tico-tico do campo	<i>Ammodramus humeralis</i>	Grassland sparrow	Wachtelammer
Tico-tico-rei-vermelho	<i>Coryphospingus cucullatus</i>	Red-crested finch	Rotrücken-Kronfink
Tiziu	<i>Volatinia jacarina</i>	Blue-black grassquit	Jacarini Ammer
Trinca-ferro-verdadeiro	<i>Saltator similis</i>	Green-winged saltator	Grünschwingsaltator
Trinta-réis-anão	<i>Sterna superciliaris</i>	Yellow-billed tern	Amazonasseeschwalbe
Triste-pia	<i>Dolichonyx oryzivorus</i>	Bobolink	Reisstärling
Tucanuçu	<i>Ramphastos toco</i>	Toco Toucan	Riesentukan

Tuiuiú	<i>Jabiru mycteria</i>	Jabiru	Jabiru
Urubu de cabeça vermelha	<i>Cathartes aura</i>	Turkey vulture	Truthahngeier
Urubu rei	<i>Sarcoramphus papa</i>	King vulture	Königsgeier
Urubu-de-cabeça-preta	<i>Coragyps atratus</i>	Black Vulture	Rabengeier
Urubutinga	<i>Cathartes burrovianus</i>	Lesser yellow-headed vulture	Kleiner Gelbkopfgeier
Urutau	<i>Nyctibius griseus</i>	Common Potoo	Urutau-Tagschläfer
	<i>Chauna chavaria</i>	Northern Screamer	Weißwangen-Wehrvogel